

<<近代中国专名翻译词典>>

图书基本信息

书名：<<近代中国专名翻译词典>>

13位ISBN编号：9787220057649

10位ISBN编号：7220057644

出版时间：2001-12

出版人：川人

作者：黄光域 编

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<近代中国专名翻译词典>>

内容概要

一、本词典为有关近代中国专名翻译的实用工具书。

共收词目六万余条。

以类相从,粗分为三编。

各编选录时限不尽相同。

二、机关公团编及地名衔名杂纂编,选词限定于近代,即1840—1949年,书名例外。

三、人名编选词范围较广,包括: 1840—1949年间来华的外国人; 1840年以前来华而屡见于记载的外国人; 编写有关于中国的著述的外国人及取有西洋名字的中国人,收录不拘古今; 虽未来华,但在中国近代史上有一定影响的外国人。

四、凡以个人姓字为行号名的人物,包括执业律师、执业医师、执业会计师、执业工程师、执业建筑师等,概入机关公团编。

如无更多资料,人名编不再收录。

五、报刊杂志名,部分收入机关公团编,部分收入地名衔名杂纂编。

六、人名编多数词目附有一点背景资料,仅供读者分辨参考,既不统一,也不全面。

所谓“学界”,泛指有著述者或文化知识界,乃编者不知底里而使用的含混词语,幸勿见怪。

七、英文冠词the及爵衔名Sir、Baron、Chevalier、Admiral等,一般不计。

姓氏所带von、de等成分及法文冠词le、葡文冠词o等,则视情况而定,要以查检便利为原则。

凡此种种,使用时须灵活变通,不必过于拘泥。

八、为方便某些专名的回译,特编制部分词目汉字音序索引及笔画查字表。

本典词目,汉名相同而西名各异者,所在多有,使用时务请注意,勿相混淆。

<<近代中国专名翻译词典>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介, 请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>